

HR

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

LAHTI PRO

Prijevod originalnih uputa

IZOLIRANA JAKNA, model: L40915SO, L409280X (S=veličina 1,5-2, M-3, 4-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PROČITAJTE SJLEDEĆE UPUTE ZA UPORABU.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i zahtjeve sigurnosne upute.

Izolirana jakna – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – proizvede se u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahti.pro

Ova je odjeća osnovna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a dizajnirana je da zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika.

1. UPORABA

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

2. MATERIJAL

Premaz: 100% poliester 140g/m² ± 10 g/m²

Materijal za postavu: 100% poliester

Podstava: 100% poliester

Imprimirani materijal

Težina:

**140
g/m²**

- orožna sredstva
- starenje materijala
- nepravilna uporaba

4. PRIKLADNOST ZA UPORABU

Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti njeno elastičnost. Odjeća treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, stomljenih šavova, oštećenih kučevršica.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVITE – uklonite iz uporabe i odložite.

NAPOМЕНА! U slučaju **bilo kakvog mehaničkog oštećenja, trenja, pukotina, rupa, poderece šavova, zatvarača oštećenja odjeća nije prikladnosti za upotrebu, bez obzira na razdoblje protokoli od datuma proizvodnje.**

Nakon uporabe odjeće, odložite je u skladu sa važećim propisima.

NAPOМЕНА! Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor koji se odnosi na prikladnost uporabe. Trajanje upotrebe ovisi o io upotrebe upotrebe, uvjetima skladištenja i |

5. METODA ODZRAŽAVANJA

40° – Periten 40°C

– Ne čistite na suhom

– Ne klizajte

– Ne sušite u kosi bubnjoj

– Nemojte glačati

– Nemojte glačati

NAPOМЕНА! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Uvijek prijavite odjeću može uzrokovati štetu na stroju za pranje rubla.

Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugotrajna izloženost vlagi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvodač nije odgovoran.

6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvati u originalnom pakiranju, na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemikalija, ogrebotina i abrazivnih sredstava. Zaštitite od UV zraka i direktne topline.

Tijekom transporta zaštitna odjeća mora biti zaštićena od mehaničkih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

7. OBLJEZAVANJE

Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, mjesec i godina proizvodnje, piktoграм "pročitajte upute", sastav materijala i piktoграм i svjetla u boji označavaju i odražavaju navedeni u točki 5. svih Uputa, serijski broj – popunjen slovima ZDI.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Određuje štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štiti korisnika od ekstremno visokih i niskih temperature. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite vrijedi samo materijal, koji su usvijen odjeću je vrijedi samo za nove odjeće, ne pere, ne popraviti.

■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:

- vateril vrše površine
- niske temperature
- otapala
- kemikalije, baze

PROFIS Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marylska 34, POLJSKA

EN

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING
Original text translation

PADDED JACKET, model: L409150X, L409280X (X=size 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The padded jacket – hereinafter ‘clothes’ is manufactured according to EN ISO 15688:2013 standard and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.fi

This piece of clothes is the personal protection mean with a very simple design and classified to the **1st category**, intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

2. MATERIAL

Outer shell: 100% polyester, 140 g/m² ± 10 g/m²
Padding: 100% polyester
Lining: 100% polyester

Density:

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of an allergic response may happen to persons who are allergic to plastic fibers. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unpaired products.

■ Factors that reduce the protection performance:

- effect of fire or hot surfaces
- effect of cold temperatures

- solvent and thinners
- chemicals, acids, alkali
- caustic agents
- material ageing
- non-intended use

4. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanliness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.

This piece of clothes is non-repairable. In case of a machine ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the life cycle they are subject to disposal according to the effective regulations.

5. MAINTENANCE

- Wash at temperatures up to 40°C

- Do not bleach

- Do not iron

- Do not dry clean

- Do not tumble dry

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer’s liabilities.

6. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packaging in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scrubbing and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

7. MARKING OF THE CLOTHES

Clothes are marked with: manufacturer’s symbol LAHTI PRD, article number, size, month and year of manufacture, the “read instructions for use” pictogram, maintenance pictograms, serial number ending with Z01.

PROFIB Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZLEIDUNG

LAHTI

Übersetzung der Originalanleitung

GEFÜTTERTE JACKE, Modell: LA09150X, LA09280X (X=Größe 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

VOR NUTZUNG DER WINTERJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Gefütterte Jacke – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahti.pro

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **1. Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremfalloffense.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

2. STOFF

Beschichtung: 100% Polyester, 140 g/m² ± 10 g/m²

Füllung: 100% Polyester

Futter: 100% Polyester

WATER REPELLENT

Wasserabweisende Stoff

Grammatuur:

140
g/m²

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe stellen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungs schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extracharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzvorgehalt gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

■ Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:

- Feuer oder heiße Oberflächen
- Niedrige Temperaturen

- Lösemittel
- Chemische Mittel, Säuren, Basen
- Ätzmittel
- Alterungsprozesse des Materials
- unbestimmungsmäßige Benutzung

4. NUTZUNGSDAUER

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplexität der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchschweissen, Rissen und Löcher gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Aufrechterhaltung der Schutzfunktionen der Kleidung achten.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchschweissen, Rissen, Löchern, zerrissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

5. PFLEGE

40° – Bei 40 °C waschen

✗ – Nicht chloren

✗ – Nicht bügeln

✗ – Nicht chemisch reinigen

✗ – In Trockmaschinen nicht trocknen

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel verwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

6. AUFWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmeeinflüssen schützen.

Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

7. KENNZEICHNUNG

Die Arbeitsschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, Stoffzusammensetzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit dem Buchstaben ZDI.

PROFIX Sp. z o.o., 03-028 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

PL

INSTRUKCJA WYKONYWANIA ODCZYNNIA OCHRONNEGO
Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO

KURTKA OCIEPLANIA, model: LA09150X, LA09280X (X=rozmiar 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Kurtka ocieplana - dające ubranie lub „odzież ochronna” jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 1907/2006/AZ. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahti.pro

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącej do 1. kategorii, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doboru rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

2. MATERIAŁ

Powłoka: 100% poliester, 140 g/m² ± 10 g/m²

Wypełnienie: 100% poliester

Podszewka: 100% poliester

WATER REPELLENT

Materiał impregnowany

Gamatura:

140
g/m²

- środki żrące
- starzenie się materiału
- użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem

4. PRZĄTNOŚĆ ODCZYNNIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Na każdym użyciu sprawdzić czystość robocznicy, stopień zużycia, przyczynność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozzerwanych szwów, uszkodzonych zapiętek. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAWIAĆ - wycofać z użycia i zutylizować.

UWAGI! W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozzerwanych szwów, uszkodzonych zapiętek ubranie traci przyczynność do użycia bez względu na okres jokinijnyjny od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. SPOSÓB KONSERWACJI

100° - Prak w temperaturze 70°C

- Nie chłorować

- Nie prasować

- Nie czyścić chemie

- Nie suszyć w suszarnie

UWAGI! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z innymi odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

6. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapiących i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

7. ZNAKOWANIE

Ubrania oznakowane są symbolem producenta LAHTI PRO, nr artykułu, rozmiar, miesiąc i rok produkcji, pikogram „czysta instrukcja”, pikogramy dotyczące konserwacji, numer seryjny i zakończony literami ZD.

8. CZYNNIKI ZMIEŃIAJĄCE ŚCIEKNOŚĆ OCHRONY:

- działanie ognia lub gorących powierzchni
- działanie niskich temperatur
- rozpuszczalniki
- środki chemiczne, kwasy, zasady

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilski 34, POLSKA

NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNE OBLAKE

LAHTI GROUP

Prevod izvirnih navodil za uporabo

IZOLIRANA JAKNA, model: L40915-20X, L409280X (D=velikost 1-5, 2-X, 3-X, 4-X, 5-2XL, 6-3XL)

RED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOMORILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Izolirana jakna – v nadaljevanju »oblačilo« – ali »zaščitna oblačila«, je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletnega mesta, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahti.pro

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez uporabe izjemnih in ekstremnih razmer.

1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pometite oblačilo in preverite, ali ni njegova velika poškodba.

Zaščitna oblačila mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

2. MATERIAL

Vrhnji del: 100% poliester, 140g/m² ± 10g/m²

Polnilo: 100% poliester

Podloga: 100% poliester

Utež:

**140
g/m²**

Uporabili materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠČITE:

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturnimi ekstremi dneva. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaščite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za novo, neoparano in neobdelano oblačilo.

■ Dejavniki, ki znižujejo učinkovitost zaščite, so:

- izpostavljenost ognju ali vročim površinam
- izpostavljenost nizkim temperaturam
- toplota
- kemična sredstva, kisline, baze

- jedka sredstva
- staranje materiala
- neustrezna uporaba

4. PRIMERNOST ZA UPORABO

Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblučilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe razgrižanih delov, luknj, razparanih šivov, poškodovane zadke. To varnostno obliko ni mogoče popraviti. V primeru kakršne koli poškodbe NE UPORABJAJTE! – prenehajte z uporabo in zavzrite.

POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, razgrižanih delov, luknj, razparanih šivov, poškodovanih zadkih oblačila izločite primerenost za uporabo ne glede na odzivne, kije pretekli od datuma proizvodnje.

Izbrano oblačilo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

POZOR! Določeno največje število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo proizvoda. Življenjska doba je odvisna tudi od pogojev uporabe, shranjevanja itn.

5. VZDRŽEVANJE

Prati pri temperaturi 40°C

Ne uporabljati belila

Ne likati

Ne kemično čistiti.

Ne sušiti v sušilnem stroju.

POZOR! V primeru pranja v gospodinjstvu ne prati z drugimi oblačili. Zelo umazano oblačilo lahko uniči pralni stroj.

Za čiščenje oblačila ne uporabljajte grobih, visokih ali jeklenih čistilnih sredstev. Dolgotrajna izpostavljenost vladi, brusilni ali nizkim temperaturnim vplivom na spreminjanje lastnosti izdelka, za katere proizvajalec ni odgovoren.

6. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Hranite v originalni embalaži, v hladnem, suhem in dobro prezračenem prostoru, v oddaljenosti od vseh kemikalij, abrazivnih in brusilnih sredstev. Ščitite pred UV-žarki in neposredni izpostavljenosti virom toplota.

Med prevozom zavrzite varovalno oblačilo pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.

7. OZNAKE

Oznake oblačil: oznaka LAHTI PRO, oznaka CE, številka izdelne velikosti, mese in leto izdelave, poimenovanje »Preberite navodila«, surnovinska sestra in področje o pogojih čiščenja in vzdrževanja navedenih v 5. točki teh navodil za uporabo, serijska, ki se zaključuje s črkami ZDI.

PROFIP SP z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

LAHTI PRO

Перевод оригинальной инструкции

КУРТКА УТЕПЛЕННАЯ, модель: L409150X, L409280X (X – размер 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ СО СТОИТЕЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Соблюдать инструкции по возможному применению буржуа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Куртка утепленная – называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и соответствует 160/42S. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия EN: www.lahti.pro

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, против коррозии, относящихся к **категории**, предназначенная для защиты пользователя от атмосферных факторов, не принимающая во внимание исключительных и экстремальных факторов.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размеры, примерив одежду перед началом работы.

Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

2. МАТЕРИАЛ

Покрывало: 100% полиэстер, 140 г/м² ± 10 г/м²

Защитные: 100% полиэстер

Подкладка: 100% полиэстер

Применяемые для изготовления одежды материалы в общем не выделяют раздражающих или аллергических реакций. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В таком случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не следует пользоваться от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, нестаршей, не бывшей в ремонте одежды.

• Факторы, снижающие эффективность защиты:

- воздействие огня или горячего кислорода
- воздействие низкой температуры
- растрескивание

- химические средства, кислоты, щелочи
- едкие вещества
- старение материала одежды
- применение не по назначению

4. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применять только по назначению. Перед каждым применением необходимо тщательно проверить «швы», стетив износ, пригодность для предполагаемых рабочих операций и целостность одежды. Одежду необходимо заменить на новую, если будут обнаружены механические повреждения, потёртости меха и трещины дыры, разрывание швов, повреждение застёжки. Во время работы следить, чтобы одежда не потеряла свой защитный функции.

Настоящая защитная одежда не подлежит ремонту. В случае какого-либо повреждения, НЕ РЕМОНТИРОВАТЬ! перестать использовать и передать на утилизацию.

ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, потёртостей меха, разрывов швов, повреждений застёжки, одежды становится непригодной к применению. *неизвестно от того, сколько времени прошло от даты изготовления.*

Своевременное использование одежды необходимо утилизировать и/или в соответствии с действующими предписаниями.

5. УХОД ЗА ОДЕЖДОЙ

50° - Стирайте при температуре воды 40 °C

- ☒ - Не хлорировать
- ☒ - Химическая чистка запрещена
- ☒ - Не гладить
- ☒ - Не сушить в сушальной машине

ВНИМАНИЕ! При стирке в домашних условиях не стирать вместе с другой одеждой. Очень загрязнённая одежда может привести к повреждению стиральной машины.

Не применять для защиты каких-либо образцов, царапающих или едких материалов. Длительное воздействие влажности, высокой или низкой температуры влияет на изменение свойств изделия и производитель не несёт за это ответственности.

6. УХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить в оригинальной упаковке, в холодном, сухом и хорошо проветриваемом месте, вдали от каких-либо химических, царапающих и абразивных средств. Защищать от ультрафиолетового излучения и непосредственных источников тепла.

Во время транспортировки необходимо защищать одежду от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

7. МАРКИРОВКА

Маркировка одежды включает: знак производителя LAHTI PRO, символ «X» номер изделия, размер, месяц и год изготовления, информацию «Читайте инструкции», состав материалов и пиктограммы, касающиеся условий чистки и ухода, указанных в 5. Настоящей инструкции, серийный номер – записанный буквами ZDI.

PROFIT Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marynowska 34, ПОЛЬША

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE

LAHTI PRO

Traducere din instrucțiunile originale

GEACĂ CĂPUȘTĂ, model: L4091500, L4092800X (S=marime 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Geacă căpușă – mai deosebit „piesa de îmbrăcăminte” sau „îmbrăcăminte de protecție” este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahti.pro

Această piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din **categoriei I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepțional și externi.

1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți în vedere și cea confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

2. MATERIAL

Pelicular: 100% poliester, 140 g/m² ± 10 g/m²

Material umple: 100% poliester

Căptușeală: 100% poliester

Densitate:

**140
g/m²**

WATER REPELLENT

Material impregnat

Materialele de utilizare pentru producție nu cauzează în general iritații pielei și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materiale sintetice. Atunci trebuie să încercați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați precauții cu un medic. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerogene, toxice sau mutagene.

3. EFICACIATEA DE PROTECȚIE

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și a scurgerii cu caracter extensiv fizicului contact cu fluidele. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

Factori care diminuează eficacitatea de protecție:

- acțiunea focului sau a supraîncălzirii fierbinți
- acțiunea temperaturilor scăzute
- diluanti

- substanțe chimice, acizi, baze
- substanțe convice
- învechire material
- utilizare neconformă cu destinația produsului

4. ADECVARE PENTRU UTILIZARE

Folosiți doar conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă piesa de îmbrăcăminte este curată, fără defecte, uzură, dar este adecvată pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă este întregă. Piesa de îmbrăcăminte trebuie schimbată cu una nouă în cazul în care descoperiți deteriorări: lacrimi, fisuri, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate. În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcției de protecție ale piesei de îmbrăcăminte.

Această piesă de îmbrăcăminte nu poate fi reparați. În cazul în care descoperiți orice deteriorare NU REPARAȚI – retrageți din uz și recălăți.

ATENȚIE! În cazul oricăror deteriorări mecanice, frezări, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate piesa de îmbrăcăminte **și pierdere adecvată pentru utilizare indiferent de durata cursă de la data de fabricație.**

După ce ați uzat hainele trebuie să le recălăți în conformitate cu normele legale în vigoare.

5. MOD DE ÎNȚERȚENIRE

- Spălați la temp. 40 °C

- Nu folosiți clorul

- Nu călăți

- Nu curățați chimic

- Nu usați în uscător

ATENȚIE! Atunci când spălați în casă nu amestecați cu alte haine. Hainele foarte murdare pot duce la deteriorarea mașinii de spălat.

Pentru curățare nu trebuie să folosiți nici un material abraziv, apă sau coroziv. Acțiunea îndelungată a umidității, temperaturi ridicate sau scăzute, influențată schimbarea caracteristicilor produsului, pentru care producătorul nu este responsabil.

6. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Păstrați în ambalajul original, într-un loc răcoare, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe chimice, aspre și abrazive. Protejați de razele UV și de sursă directă de căldură.

În timpul transportului hainele de protecție trebuie protejate împotriva factorilor atmosferici și deteriorărilor mecanice.

7. MARCAJ

Îmbrăcăminte este marcată: semnul LAHTI PRO, semnul CE, număr produs, mărime, luna și anul de fabricație, pictograma „citiți instrucțiunile”, compoziția materialului și pictogramele, referitoare la condițiile de curățare și întreținere, enumerate în pct.5 al acestei Instrucțiuni, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZD.

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marynarska 34, POLONIA

LT

APSISUKINĮ DRABUŽŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LAHTI PRO

Originalios instrukcijos vertimas

ŠILTA STRIUKĖ, modelis: L40915NO, L40928NO (X=dydis: 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRIEŠ PRADEDAAMI NAUDOTI SUSPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją panaudoti vėliau.

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

Šilta striukė – toliau, drabužis ar apsauginė apranga* pagaminta pagal EN ISO 13688:2013 normą ir Reglamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtiinfo.lt

Šis drabužis yra parastos konstrukcijos, individualus apsaugos priemonė, priklausanti 1 kategorijai, skirta vartotojui apsaugoti nuo atmosferos poveikio neatsižvelgiant į ypatingas ar kraštutines sąlygas.

1. NAUDOJIMAS

Drabužio dydis turi būti pasirinktas atitinkam būdu. Pasirenkant drabužio dydį reikia atkreipti dėmesį, kad drabužis būtų patogus, nepribloškų judėjimą ir akiražų. Dydį reikia patikrinti, prisimatuojant drabužį prieš pradedant dirbti.

Apsauginę aprangą turi būti pasirinkta atitinkamai pagal darbo vietas specifika.

2. MEDIŽIAGA

Danga: 100% poliesteris, 140 g/m² ± 10 g/m²

Užpildas: 100% poliesteris

Pamušalas: 100% poliesteris.

Gramatūra:

WATER REPELLENT

Impregnuota medžiaga

140
g/m²

Gamyboje panaudotos medžiagos dariniai nesukelia odos sudirginimų nei alerginių reakcijų. Vis dėlto individualiai atvejais tokiu atveju reikia pastebėti abimečius alergijos simptomus. Tokiu atveju reikia nutraukti drabužių naudojimą ir kreiptis į gydytoją. Gamyboje nebūvo naudojamos medžiagos, kurios galėtų sukelti alergines reakcijas arba vėžį, gali būti toksiškos arba mutageniškos.

3. APSAUGOS EFEKTYVYKUMAS

Drabužiai apsaugo tik tas kūno dalis, kurias jie apdengia. Neapsaugo nuo ypatingai aukštos ir žemos temperatūros. Vengti kontakto su liepsna. Medžiagos apsaugos klasė, iš kurios pagaminti drabužiai, liečia tik naujų, nesinautų, neatsižvelgiant į jų dydį.

■ Faktoriai, mažinantys apsaugos lygį:

- ugnies ar karštų paviršių poveikis
- žemų temperatūrų poveikis
- trikdaliai
- cheminės priemonės, rūgštys, žarnos

- kaustinės priemonės
- medžiagos senėjimas
- naudojimas ne pagal paskirtį

4. TINKAMAS VARTOTOI

Naudoti tik pagal paskirtį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinti drabužio svoris, nusidėvėjimo lygį, traukiamą numatytiems darbų veiksmams ir jo kompleksumą. Drabužius reikia pakeisti naujais patobėjus mechanizmiui gedimus, pratyrimus, plyšius, skyles, įtrūkusius siūles, pažeistus užsegimus. Darbo metu atkreipti dėmesį, kad išlaikyti drabužių apsauginę funkciją.

Šis drabužis yra netytatinis. Gėdimo atveju NEAISIYTI – nutraukti naudojimą ir pašalinti.

DĖMESIO! Atsiražus kokiems nors mechaniniams gedimams, pratyrimams, plyšiams, įtrūkusiomis siūlėmis, pažeistoms užsegimams drabužius netinka tolesniam naudojimui nepsaitant to, kiek laiko praėjo nuo pagaminimo datos.

Baigus drabužio naudojimą, būtina jį pašalinti pagal galiojančias taisykles.

5. PRIEŽIŪROS BŪDAS

40° – Skalbti temperatūroje 40°C

Ne choruoti

Nežiovinti skalbimo mašinoje

Nelyginti lygintuvu

Nevalyti chemikai

DĖMESIO! Skalbant namuose, neskalbti su kitais drabužiais. Blaizutes drabužius gali sukelti skalbyklės gedimą.

Valymui naudauti gėlį abrazyvinį, bėžiančią arba kaustinį medžiagų. Ilegaliai laikymys drėgmėje, aukštoje ar žemoje temperatūroje sukelia produktų sąvaybių pakitimus, už ką gamintojas nėra atsakingas.

6. LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Laikyti originalioje pakuotėje vėsioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo visokių cheminių, bėžiančių ir abrazyvinių priemonių. Saugoti nuo UV spindulių ir tiesioginio šilumos šaltinio. Transportavimo metu apsauginius drabužius būtina apsaugoti nuo atmosferinio poveikio ir mechaninių gedimų.

7. ŽENKLINIMAS

Drabužių pažeidimai: LAHTI PRO ženklas, CE ženklas, prekės nomėris, dydis, pagaminimo mėnėsis ir metai, plikymo, „Skalbkite naudojimo instrukcija“, medžiagos sudėties ir piktogramos surištijos su valymo ir konservavimo sąlygomis, kurios aprašytos šios instrukcijos 5 p. serijos nomėris – balgaiai raides ZDI.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKUJOS

